

「ハカス語日本語辞書」正誤表

	誤	正
	ただし、行がずれているものは、利用に際して影響を与えないので記していません。	
3 頁見出し語	・名詞の所有接辞形は…掲載している。	・名詞の所有接辞形は…掲載している。
7 頁左段 абыдарға	1) ゆりかごを揺らす, ゆりかごを揺らして あやす及	1) ゆりかごを揺らす, ゆりかごを揺らして あやす
10 頁左段 адай	адай ағазы《植》	адай ағазы《植》ニワトコ属
10 頁左段 адайаам	自分の子供に対し愛情を込めた呼びかけ として	自分の子供に対し愛情を込めた呼びかけとし て
10 頁左段 адаң	Адаң анда! 罵言とて	Адаң анда! 罵言として
11 頁左段 азах 熟語	азах алнына сыарға 追い抜く	азах алнына сығарға 追い抜く
11 頁左段 азах 熟語	азахха пик турарға … ②何不自由な く暮らす	азахха пик турарға … ②何不自由な く暮らす
11 頁左段 ай	піс айы 6月 тос айы 7月 от айы 8 月	пис айы 5月 тос айы 6月 от айы 7月 орғах айы 8月
20 頁左段 алны-кисті 熟語	алны-кистіде изел чөрерге 媚び る	алны-кистінде изел чөрерге 媚び る
25 頁左段 аңнас	(獣の) 狩猟の	(獣の) 狩猟
40 頁左段 гласнайлығ	улуғ гласнайлығ сөстерні пазарға	узун гласнайлығ сөстерні пазарға
43 頁左段 за(зе)	Ол зе сынын чоохтаан.	Ол за сынын чоохтаан.
44 頁左段 ибіре	<span style="border: 1px solid black;">後置</span> <対>~の周りに	<span style="border: 1px solid black;">後置</span> <対>~の周りに
57 頁左段 ідіг	三所有 ідии すこと,	三所有 ідии <span style="border: 1px solid black;">名</span> 押すこと,
57 頁右段 ідіс	4) 液体を入れる容器の	4) 液体を入れる容器
57 頁右段 ідіс 熟語	ідіс түбі хахтирға すべて食べきるだ	ідіс түбі хахтирға すべて食べきる
58 頁右段 ікі	ікі палалығ ипчі 二人の子供のいる女 性た	ікі палалығ ипчі 二人の子供のいる女性
61 頁左段 істі	6) 格接辞とともに用いて後置詞の役割をは たす	6) 格接辞とともに用いて後置詞の役割をは たす
61 頁左段 істі 熟語	істіне соох ойлирға	істіне соох ойлирға
61 頁左段 істі 熟語	істі чарирға	істі чарирға
66 頁左段見出し語 кибірліг <sup>1</sup>	кибірліг <sup>1</sup>	кибірліг <sup>1</sup>
66 頁左段見出し語 кибірліг <sup>2</sup>	кибірліг <sup>2</sup>	кибірліг <sup>2</sup>
66 頁左段見出し語 кибірліг <sup>3</sup>	кибірліг <sup>3</sup>	кибірліг <sup>3</sup>
68 頁右段 киміреге	<span style="border: 1px solid black;">動動</span> <対> 1)	<span style="border: 1px solid black;">動</span> <対> 1)
69 頁右段 кипкі	2) 毛皮をを張る伸張具	2) 毛皮を張る伸張具
69 頁右段	<span style="border: 1px solid black;">なぞなぞ</span> 2頭のウシがたえずもぐもぐ草を	<span style="border: 1px solid black;">なぞなぞ</span> 2頭のウシがたえずもぐもぐ草を食

кипсенерге	食んでいるの食べ終わらず,	んでいるのに食べ終わらず,
70 頁左段 кирек	《鳥》カンムリガラ	《鳥》キレンジャク
72 頁右段 кичегей <sup>1</sup>	～しなければならないい.	～しなければならない
74 頁右段 кірерге	кірер чир таппасха 自分の居場所を見つけれない, 自分の生き甲斐を見つけれない	кірер чир таппасха 自分の居場所を見つけれない, 自分の生き甲斐を見つけれない
75 頁右段 кірліг	кірліг сүт ①汚い水 ②濁った水	кірліг суг ①汚い水 ②濁った水
78 頁右段 көгенек	2) ドレス, ワンピース服	2) ドレス, ワンピース
79 頁右段 көгістіг	[次の句で]	～の胸をした
80 頁左段 көзее	2) (大地に立てられている古代の) 石人	2) (大地に立てられている古代の) 石人
81 頁右段 көйік 熟語	◇ көйік саасхан 《鳥》アカオカケス	◇ көйік саасхан 《鳥》アカオカケス
81 頁右段 көйкенек	三所有 көйкенегі [名]i [名]《鳥》	三所有 көйкенегі [名]《鳥》
84 頁左段 көңні	3) көңні を与格にして, 動詞 кірерге とともに用いて 心	3) көңні を与格にして, 動詞 кірерге とともに用いて 気に入る
85 頁左段 көөленерге	3) (サガイ) улуг とともに用いて улуг көөленерге もったいぶる, 偉そうにふるまう	3) (サガイ) улуг とともに用いて улуг көөленерге もったいぶる, 偉そうにふるまう
85 頁左段見出し語	көөрп	көөп
86 頁左段 көрерге 熟語	хазах-хузах көрерге (カチン) 腹立たしく見る	хазах-хузах көрерге (カチン) 腹立たしく見る
86 頁左段 көрерге 熟語	хуырт көрерге 憎む	хырт көрерге 憎む
91 頁右段 күркү	《鳥》クロライチョウ, (地方) クロライチョウの	《鳥》クロライチョウ, (地方) <del>クロライチョウ</del> ☞
102 頁右段 мии 熟語	Миизі соол парарға	миизі соол парарға
106 右段 моосмал	《民話》1) 怪物, 蹄をもつ人間のような姿をした人食い	《民話》怪物, 蹄をもつ人間のような姿をした人喰い
117 頁左段 национальность	三所有 националтнозы	三所有 национальнoзы
119 頁左段 нимістенерге <sup>1</sup>	[動]1) 実をつける	[動]実をつける
131 頁右段 оолығ	Чылан теерзін чылнаң даа алыстырза, оолығ тістері поэына халча.	Чылан теерізін чылнаң даа алыстырза, оолығ тістері поэына халча.
132 頁右段 оох	оох палых 小魚, 雑魚い	оох палых 小魚, 雑魚
137 頁右段 от <sup>2</sup>	2) 干草 от тоғызы 干草刈り 草	2) 干草 от тоғызы 干草刈り
139 頁右段 өдіс	[俚諺]借りは返さねばばらぬ	[俚諺]借りは返さねばならぬ
141 頁左段 өлчес	《魚》シマドジョウ属の1種	《魚》フクドジョウ
143 頁右段 өртек	сас өртек 野生のアヒル	сас өртек 《動》マガモ
146 頁左段 паар	хара паар 《動》ハムスター	хара паар 《動》クロハラハムスター

146 頁左段 паар 熟語	Аннаң чарылызып, паарым түгескен.	Аннаң чарылызып, паарым түгенген.
146 頁左段 паар 熟語	паар хараларға 胸がむかむかする, 胸 焼けする	паар хараларға 悲しい, 寂しい, 不安だ, 心が落ち着かない
147 頁左段 паға	паға төзегі 水底に繁茂した水草や藻	паға төзегі 水底に繁茂した水草や藻
147 頁左段 паға	хуяхтығ паға	хуйахтығ паға
150 頁左段 пай	пай чир 豊かな土地な	пай чир 豊かな土地
150 頁右段 пала 熟語	пай пала 御新造さん, 若女房の	пай пала 御新造さん, 若女房
151 頁左段 палар 熟語	палар палағы 《魚》バーベル (コイ科)	палар палығы 《魚》バーベル (コイ科)
152 頁左段 палых 熟語	сарығ палых 《魚》チョウザメ属	сарығ палых 《魚》シベリアチョウザメ
154 頁右段 пар-чох	Пар-чох нимеі пирербін.	Пар-чох нимемні пирербін.
156 頁右段見出し語 пасхалға	пасхаларға/пасхал-/ <span style="border: 1px solid black;">動</span>	пасхалаларға/пасхалал-/ <span style="border: 1px solid black;">動</span>
164 頁右段 пірдеезі	誰も～ (ない), 1人も～ (ない) ～	誰も～ (ない), 1人も～ (ない)
166 頁右段 поғдархас	2) (良いことについて) 誇りの思うこと	2) (良いことについて) 誇りに思うこと
171 頁右段 порсых	《動》アナグマ ; アナグマの	《動》ヨーロッパアナグマ ; ヨーロッパアナグ マの
172 頁右段 пос <sup>3</sup> 熟語	пос чүректіг 意志薄弱な人	пос чүректіг 意志薄弱な
172 頁右段 пос <sup>3</sup> 熟語	хол пос саларға ①殴り合いのけんかを する, 暴力に訴える	хол пос саларға ①殴り合いのけんかを する, 暴力に訴える ②何もしない, 何かを する元気がなくなる
172 頁右段 пуғлаг 見出し語	пуғлаг <span style="border: 1px solid black;">名</span> カビ	пуғлаг <span style="border: 1px solid black;">名</span> カビ
173 頁左段 пөзік	三所有 пөзииі	三所有 пөзии
176 頁右段 пуғлаг	Сыхтығ чирде пуғлаг пол парға. 小湿った場所にカビが生えた.	Сыхтығ чирде пуғлаг пол парған. 湿った場所にカビが生えた.
176 頁右段 пуғлаг 見出し語	пуғлаглығ	пуғлаглығ
178 頁左段 пулғаларға	1) … (パン生地などが) こねられる	1) … (パン生地などが) こねられる
178 頁右段 пулуң	<span style="border: 1px solid black;">名</span> <span style="border: 1px solid black;">集合</span> 1) 角, 隅, 建物の人目につか ない場所	<span style="border: 1px solid black;">名</span> <span style="border: 1px solid black;">集合</span> 角, 隅, 建物の人目につかない場所
182 頁左段 пүлес	ииргі пүлес 黄昏薄	ииргі пүлес 黄昏
182 頁右段 пүрүңкү	Пүрүнге читіре сағаабыс.	Пүрүңкее читіре сағаабыс.
190 頁右段 сабыларға <sup>2</sup>	4) <与>～したい気分になっている	5) <与>～したい気分になっている
191 頁右段 сағал	кірбік сағал くちひげ	кірбе сағал くちひげ
191 頁右段	Таңда килер тіп сағбаланча. 明日彼	Таңда килер тіп сағбаланча. 明日彼

сағбалаңарға	は来ると知らせが	は来ると知らせがあった。
193 頁左段 сағыс 熟語	Сағызы пазынаң азыра. 彼にはたく さんの考えがる.	Сағызы пазынаң азыра. 彼にはたくさ んの考えがある.
193 頁左段 сағыссырас	三所有 сағыссыразы 因>1)	三所有 сағыссыразы <span style="border: 1px solid black;">名</span> <因>1)
195 頁左段 сайғах	2) 中傷者	2) 中傷者
197 頁左段 салбахтадарға	垂れ下げる, 吊り下げらる	垂れ下げる, 吊り下げる, 垂らす
203 頁右段 сарыңмай	(ベリトゥル) 《鳥》ズアオアトリ	《鳥》キアオジ
204 頁左段 сас²	乗用に調教されていない	<del>乗用に調教されていない</del>
206 頁左段 сеек²	хара сеек 《昆》ハエ	хара сеек 《昆》イエバエ
211 頁右段 сиргейек¹	《鳥》マガモ属の総称	《鳥》コガモ
212 頁右段 сиспек	<span style="border: 1px solid black;">名</span> 1) なぞなぞ	<span style="border: 1px solid black;">名</span> なぞなぞ
219 頁右段 соң²	<span style="border: 1px solid black;">副</span> 後でなぞなぞ	<span style="border: 1px solid black;">副</span> 後で
220 頁左段 соңма	《鳥》潜水採餌カモ類の総称	《鳥》ホオジロガモ
221 頁左段 соох 熟語	улуғ ай 1 1月	улуғ соох ай 1 1月
221 頁左段 суғчар	《鳥》ベニハシガラス	泥濘期
222 頁左段 сосханах	《動》ミズハタネズミ	《動》ミズトガリネズミ
224 頁右段見出し語	<b>сөктүчек</b> , 三所有 сөктүчегі <span style="border: 1px solid black;">名</span> (サガイ) 《医》後頭部 сөктүчек сөөгі 《医》後頭骨	<b>сөктү́чек</b> , 三所有 сөктү́чегі <span style="border: 1px solid black;">名</span> (サガイ) 《医》後頭部 сөктү́чек сөөгі 《医》後頭骨
224 頁右段 сөктү́чек		
236 頁右段 сығара	сығара пазарға (液を	<del>сығара пазарға</del> (液を
240 頁右段 сын 熟語	сынынаң чоотаза 正直に言う	сынынаң чоохтаза 正直に言う
247 頁右段見出し語	тағдыдарға²	тағдыдарға
247 頁右段見出し語	тағдылирға²	тағдылирға
252 頁左段見出し語	талирға¹	талирға
252 頁左段 талирға	7) 略奪する, 強奪する なぞなぞ	7) 略奪する, 強奪する
254 頁右段 таң³	見たところ~のようだ, おそらく	見たところ~のようだ, おそらく
254 頁右段 таңах	三所有 таңағы	三所有 таңағы
259 頁右段 тас¹	иней тас 《伝統・慣習》石人◇	иней тас 《伝統・慣習》石人
259 頁右段見出し語	тахаллығ	тахаллығ
259 頁右段見出し語	ттахласахлазарға	тахлазарға
260 頁右段 теелістіг	<span style="border: 1px solid black;">名</span> [次の句で]	<span style="border: 1px solid black;">形</span> [次の句で]
262 頁右段 тигір	<span style="border: 1px solid black;">俚諺</span> … (出口のない窮地の状況について言 う))	<span style="border: 1px solid black;">俚諺</span> … (出口のない窮地の状況について言 う))

263 頁右段見出し語 тимир-тас	тимир-тас, 三所有 тимир-тази	тимір-тасс, 三所有 тимір-тази
263 頁右段見出し語 тимир-тис	тимир-тисс, 三所有 тимир-тизи	тимір-тисс, 三所有 тимір-тизи
264 頁左段 тинтистирге	(視聴覚が悪いせいで) つまづく	(視聴覚が悪いせいで) つまづく
266 頁左段 тіл	3) 捕虜	3) (必要な情報を得るための) 捕虜
266 頁左段 тіл 熟語	тілі тартарға … ②絶句する	тілі тартарға … ②黙っている
266 頁左段 тіл 熟語	тілі тіл німес	тілі тіл німес
266 頁右段見出し語 тірігге	тірігге 形	тіріге 副
267 頁左段見出し語 тітірирге (先にあるほう)	тітірирге/тітіре-/動 тітірирге の使役態	тітіредерге/тітірет-/動 тітірирге の使役態
268 頁左段見出し語 тоғырлирға	тоғырлирға/тоғыла-/	тоғырирға/тоғыра-/
268 頁右段 тоғыс 熟語	тоғысха парстырарға 仕事に…	тоғысха пастырарға 仕事に…
274 頁右段 төп	名 (古) 正しい	形 (古) 正しい
278 頁右段見出し語	тундура	тундра
280 頁右段 турыстығ	副 1) 立派に, しかるべく	副 立派に, しかるべく
280 頁右段 тутхыннар	1) 《伝統・慣習》	《伝統・慣習》
280 頁左段 тус	5) ふつう疑問詞とともに用いて	5) ふつう疑問詞とともに用いて
280 頁右段 тутырарға	Оғыр табырах тытырды.	Оғыр табырах тутырды.
286 頁右段 тын 熟語	ТЫНЫҢ МИНИҢ 愛する人への呼びかけとして ねえ, あなた◇	ТЫНЫҢ МИНИҢ 愛する人への呼びかけとして ねえ, あなた
286 頁右段 тынанарға	休暇を取	休暇を取る
289 頁右段 тыырға	Пуур малға тыныбысхан. オオ	<del>Пуур малға тыныбысхан. オオ</del>
296 頁左段 урарға <sup>2</sup>	чай урып ларға (自分のために) 紅茶を入れる	чай урып аларға (自分のために) 紅茶を入れる
296 頁右段 урунарға	3), (～を) 偶然見つける	3) (～を) 偶然見つける
310 頁右段 хағыларға <sup>1</sup>	/хағыла-/動	/хағыл-/動
310 頁右段 хағыларға <sup>2</sup>	/хағыла-/動	/хағыл-/動
310 頁右段 хағыларға <sup>3</sup>	/хағыла-/動	/хағыл-/動

311 頁右段 хазаалирға	動 (病)	動<対> (垣根や生け垣, 柵などで) 囲う
312 頁左段 хазынарға	хазарарға/хас-/動1)	хазарарға/хазар-/動1)
312 頁右段 хазарарға	2) (口) …, 何かをぐずぐずやっている	2) (口) …, 何かをぐずぐずやっている
314 頁右段見出し語 хайнаан	хайлнаан 形	хайнаан 形
316 頁右段 халахсирға	халахсирға/хакасы-/動	халахсирға/халахсы-/動
317 頁右段 халын 熟語	халын хоныхтығлар 大裕福な人々	халын хоныхтығлар 裕福な人々
318 頁右段 хан	Ізіг ханға кирерге 屠畜した際の宴会 にやって来るす	Ізіг ханға кирерге 屠畜した際の宴会に やって来る
319 頁左段 хандала	副<昆>ナンキンムシ	名<昆>ナンキンムシ
321 頁左段 хаптырылға	2) (鉤や釣り針などに) 引っかかる, かが がよくかかる.	2) (鉤や釣り針などに) 引っかかる, (魚 などが) よくかかる.
322 頁右段 Хараты-хан	ハラトウ・ハン (下界の王イルリク・ハンに 人間の死者の魂を運んでくるルリク・ハンの 臣下)	ハラトウ・ハン (下界の王イルリク・ハンに 人間の死者の魂を運んでくるイルリク・ハン の臣下)
322 頁右段 харах	9) … харах чазырып идерге どうに かこうに行う	9) … харах чазырып идерге どうに かこうにか行う
322 頁右段 харах 熟語	харағы частығ 喪中である◇	харағы частығ 喪中である
323 頁右段 харға'	《鳥》カラス	《鳥》ハンボソガラス
324 頁右段 хартыға	《鳥》ハイタカ属	《鳥》オオタカ
332 頁右段 хоора	《魚》マス	《魚》カワヒメマス
332 頁右段見出し語 хоорға	хоорға	ХООЛҒА
332 頁左段 хосхар	山岳ヤギの雄	アルガリ
336 頁右段 хузух 熟語	хузух ағазы 《植》ハイマツの	хузух ағазы 《植》ハイマツ
337 頁左段 хуйу	Хуйада аң сөөктері табылған.	Хуйуда аң сөөктері табылған.
337 頁左段見出し語 хулхы	хулхы 名耳垢	хулху 名耳垢
340 頁右段 худай 熟語	худай салған ①… ②神によって創造 された	худай салған ①… ②神によって創造さ れた
340 頁右段 хуу	《鳥》ハクチョウ; ハクチョウ Кӧлде хуулар чӱс чӧрче. 湖にハクチョウが泳 いでいる.	《鳥》オオハクチョウ; オオハクチョウの Кӧлде хуулар чӱс чӧрче. 湖にオオハ クチョウが泳いでいる.
346 頁右段 хуйу	Хуйада аң сөөктері табылған.	Хуйуда аң сөөктері табылған.
346 頁右段	НИИК ХЫЛЫХТЫҒ 軽率な, 浅はかな◇	НИИК ХЫЛЫХТЫҒ 軽率な, 浅はかな

ХЫЛЫХТЫҒ 熟語		
356 頁左段 чағбан	俚諺心の優しい人にとっては心の汚い人たちのあいだで暮らすのはむずかしい.	俚諺心の優しい人にとっては心の汚い人たちのあいだで暮らすのはむずかしい.
356 頁右段 чағын 熟語	чағын тузалы сӧс(тер) 同義語	чағын тузалыҒ сӧс(тер) 同義
363 頁右段 чалтаңмас	《魚》ハゼ科, カジカに似た淡水魚	《魚》ヨーロッパカジカ
366 頁左段 чарабас	<不定形>助動詞のように <不定形>~してはいけない	<不定形>助動詞のように ~してはいけない
367 頁左段 чарир	1)<不定形>助動詞のように <不定形>~してもよい	1)<不定形>助動詞のように ~してもよい
368 頁右段 чарылдырарға	動1) чарыларға の使役態	動 чарыларға の使役態
374 頁右段 чиңме	《動》山岳ヤギ	《動》シベリアアイベックス
379 頁左段 чойаңас	三所有 чойаңазы	三所有 чойаңазы
379 頁右段 чол 熟語	◇ чол алынарға	чол алынарға
384 頁右段 чуғдар	《鳥》ヒメノガン	《鳥》サケイ
387 頁左段 чүгүрік 熟語	◇ чүгүрік харах	чүгүрік харах
389 頁右段 чызынарға	1) чызарға の再帰態 1) <具>	1) чызарға の再帰態 1) <具>
390 頁右段 чылтың	ЧЫЛТЫҒ хара 光沢があって真っ黒な	ЧЫЛТЫҢ хара 光沢があって真っ黒な
397 頁左段 ызыңас	《鳥》シジュウカラ属	《鳥》タイリクハクセキレイ
399 頁左段 ыра-чара	ыра-чара тартарға 毛	ыра-чара тартарға 引き裂く, 引き破る
399 頁左段 ыра-чара	ыра-чара сабырарға 毛	ыра-чара сабырарға ばらばらになる, 粉々になる, びりびりに破れる